

Afin d'assurer des conditions identiques de passation des épreuves à l'ensemble des classes qui se lancent dans le *Marathon de l'orthographe*, il est demandé aux enseignant(e)s de respecter scrupuleusement les consignes suivantes. Les exercices sont présentés en épreuve comme dans une course de marathon. Il est souhaitable d'échelonner les passations sur plusieurs jours.

GUIDE DE PASSATION POUR L'ENSEIGNANT(E)

Les élèves doivent disposer sur leur table du matériel nécessaire, de la fiche support jointe et de bons outils pour écrire. **On peut aussi utiliser directement le cahier de l'élève.**

EPREUVE 1 : COPIE

COPIER UN TEXTE EN ÉCRITURE CURSIVE

(Orthographe lexicale – Respecter la présentation et l'orthographe)

PARTI PRIS DIDACTIQUE

La copie de ce texte a du sens ; elle implique d'observer puis de respecter :

- la présentation (date, formules de politesse et de salutation...) ;
- l'orthographe des mots ;
- les majuscules ;
- la ponctuation.

Remarque :

Il serait intéressant de faire découvrir en photo aux élèves les paysages de la mer du Nord en amont.

Pour le niveau 5 : tout le texte est à copier.

MODALITES DE PASSATION DE L'ÉPREUVE

Étape 1 : Lecture orale du texte par l'enseignant.

Étape 2 : Le texte est dévoilé aux élèves (écrit, affiché, projeté... au tableau).

Étape 3 : Le texte est lu collectivement.

Étape 4 : Chaque élève copie selon la stratégie qui lui convient.

Étape 5 : Relecture individuelle et correction par l'élève.

CONSIGNES : Schreibe diesen Text ab. Beachte dabei die Präsentation, die Rechtschreibung und die Zeichensetzung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

Wo ist denn das Meer?

Tosende Wellen, kreischende Möwen, Sandburgen, Strandkörbe, Leuchttürme und lachende Kinder: was für eine wunderbare Welt an der Nordsee.

Eines Tages stimmt irgendetwas nicht! Die Flut müsste längst die Wellen an den Strand spülen. Doch statt Wasser ist nur Watt zu sehen. Auch sechs Stunden später ist das Meer verschwunden!

Normalerweise lässt die Anziehungskraft des Mondes den Wasserpegel ungefähr sechs Stunden lang ansteigen: das nennt man Flut.

ÉPREUVE 2 : DICTÉE

Ecrire un texte dicté par l'enseignant

(Orthographe lexicale / grammaticale)

PARTI PRIS DIDACTIQUE

Cette épreuve vise à évaluer une production à partir d'un texte dicté, écrit individuellement.

MODALITÉS DE PASSATION DE L'ÉPREUVE

Étape 1 : Le titre est écrit au tableau (Il serait judicieux de localiser Westerhever sur une carte d'Allemagne). Lecture orale du texte par l'enseignant. (Elucidation du contenu, si nécessaire, montrer une illustration de « Säbelschnäbler », « Wattwurm »).

Consigne : Zuerst lese ich euch den Text vor und ihr hört gut zu.

Étape 2 : L'enseignant dicte le texte. (Ecriture individuelle)

Consigne : Ich lese jeden Satz zwei Mal vor und ihr schreibt. Denkt an die Groß- und Kleinschreibung.

Étape 3 : Relecture par l'enseignant, puis collective.

Consigne : Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

Remarque : Dans une séance ultérieure, les différentes productions seront mises en commun afin de confronter les réponses. Les élèves justifieront et argumenteront leurs réponses en utilisant leurs connaissances ou les outils de la classe.

Les élèves réécriront le texte en groupes.

Consigne : Zu zweit / zu dritt vergleicht ihr jetzt eure Texte. Wenn ihr etwas nicht gleich geschrieben habt, müsst ihr zusammen die richtige Schreibweise herausfinden. Dafür dürft ihr eure Hefte / Ordner... verwenden. Zum Schluss schreibt einer von euch den korrigierten Text ab.

TEXTE A DICTER :

Westerhever

Eine Möwe fliegt zum Leuchtturm. Dort wohnen die dicken Schafe, die das Gras der Salzwiesen fressen. Im Watt reißt plötzlich ein Vogel, ein Säbelschnäbler, die Augen auf und zuckt mit den Flügeln.

OFFERT : lecture compréhension / civilisation (replacer les lieux sur une carte) :

Eine Möwe beginnt ihre Suche nach dem Meer auf Sylt : « Hier ist das Meer auch nicht ! » Austernfischer suchen mit ihren langen roten Schnäbeln im Boden nach Muscheln und kleinen Krebsen.

Die Möwe fliegt weiter nach Föhr : « Tolle Strände, aber auch kein Meer ! » An einem kleinen Priel liegen dicke, graue Seehunde mit schwarzen Punkten. Die Tiere robben und rollen schon seit Tagen hin und her und suchen das Meer.

Amrum : « Endlich ein bisschen Wasser ! » Die Möwe landet in einem kleinen Priel mitten im Watt.

EPREUVE 3 : DICTÉE À TROUS (Orthographe lexicale)

PARTI PRIS PÉDAGOGIQUE

La correspondance graphème-phonème : il s'agit d'orthographier correctement les mots en tenant compte des spécificités de la langue allemande.

Remarque : on ne tiendra pas compte des erreurs concernant la majuscule ou la minuscule.

MODALITES DE PASSATION DE L'ÉPREUVE

Etape 1 : Lecture orale du texte par l'enseignant.

Etape 2 : Le texte est lu collectivement.

Etape 3 : L'enseignant dicte. Les élèves complètent les mots.

Etape 4 : Relecture et correction par l'élève.

CONSIGNE : Hör gut zu. Ergänze die Wörter.

TEXTE A DICTER :

Endlich ist das Meer wieder da!

Tim und Lili unternehmen einen Strandspaziergang in Sankt Peter-Ording.

Das Wasser überschwemmt den Strand: Das nennt man „Flut“.

Die Kinder packen ihre Spielsachen zusammen und gehen zu den Strandkörben.

Das Wasser kommt immer näher, immer höher steigt die Flut.

Alle freuen sich auf ein Bad im Meer!

Das Meer zieht sich sechs Stunden lang allmählich wieder zurück.

Das nennt man „Ebbe“.

Beides hat seine schönen Seiten für die Kinder : bei Flut das Meer zum Baden und bei Ebbe den Sand zum Burgenbauen. Danke, lieber Mond!

EPREUVES Niveau CM2 - Partie Bilingue allemande

COMPTAGE DES REUSSITES AUX EPREUVES Nom et prénom :

EPREUVE 1 : COPIER UN TEXTE EN ECRITURE CURSIVE (COPIE)

1 point pour le respect de la présentation.	.../1
1 point si toutes les majuscules en début de phrase sont écrites.	.../1
1 point pour le respect de la ponctuation.	.../1
1 point pour chacun des mots suivants, s'il est correctement orthographié : Tosende – kreischende – Sandburgen – Strandkörbe – Leuchttürme – lachende – wunderbare – Nordsee – irgendetwas – Anziehungskraft – Wasserpegel	.../11
1 point pour chacun des mots suivants, s'il est correctement orthographié : Wellen – Möwen – Kinder - Welt – Tages - Flut – Strand – Wasser – Watt – Stunden – Meer - Mondes	.../12
1 point pour chacun des mots suivants, s'il est correctement orthographié : längst – statt – später – ungefähr	.../4
1 point pour chacun des verbes suivants, s'il est correctement orthographié : stimmt – müsste – spülen – verschwunden – lässt – ansteigen - nennt	.../7
TOTAL	.../37

EPREUVE 2 : DICTÉE (ORTHOGRAPHE LEXICALE / GRAMMATICALE)

1 point pour les majuscules en début de phrase.	.../11	<i>Orthographe grammaticale</i>
1 point pour chacun des adverbes suivants, s'il est correctement orthographié : Dort - plötzlich	.../2	<i>Orthographe lexicale</i>
1 point pour chacun des noms communs suivants, s'il est correctement orthographié et comprend la majuscule : Möwe – Leuchtturm – Schafe – Watt – Vogel - Säbelschnäbler – Augen – Flügeln – Wattwurm – Boden - Loch	.../1	
1 point pour chacun des mots / groupes de mots suivants, s'il est correctement orthographié (on ne tient pas compte de la majuscule) : zum - im - mit den – auf dem - aus einem	.../5	
1 point pour chacun des verbes suivants, s'il est correctement orthographié : fliegt – wohnen – reißt... auf – zuckt – sieht - kommt	.../6	
1 point pour chacun des adjectifs suivants, s'il est correctement orthographié : dicken - kleinen	.../2	
TOTAL	.../27	

EPREUVE 3 : DICTEE A TROUS (ORTHOGRAPHE LEXICALE)

1 point par mot exact.

17



ACADÉMIE
DE STRASBOURG

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Direction des services départementaux
de l'éducation nationale
du Haut-Rhin

L'ORTHOGRAPHE ASCENSIONNELLE– Année scolaire

2022/23

ALLEMAND

Course 2 individuelle niveau CM2

Epreuve 1

Copie de texte

Consigne :

Schreibe diesen Text ab. Beachte dabei die Präsentation, die Rechtschreibung und die Zeichensetzung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

[illegible]

.....

.....

Epreuve 2 Dictée négociée – Orthographe lexicale/ grammaticale

Consigne : Schreibe das Diktat. Denk an die Groß- und Kleinschreibung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

Epreuve 3 Dictée à trous : orthographe lexicale

CONSIGNE : Hör gut zu. Ergänze den Text.

Endlich ist das _____ wieder da!

Tim und Lili unternehmen einen _____ in Sankt Peter-Ording.

Das _____ überschwemmt den _____: das nennt man „Flut“.

Die _____ packen ihre _____ zusammen und gehen zu den _____.

Das Wasser kommt immer _____, immer _____ steigt die Flut.

Alle freuen sich auf einen _____ im Meer!

Das Meer zieht sich sechs _____ lang allmählich wieder _____ . Das nennt man „Ebbe“.

_____ hat seine schönen Seiten für die Kinder : bei Flut das Meer zum
 _____ und bei Ebbe den _____ zum _____.
 Danke, lieber _____!

RECAPITULATION

LEXICALE /30	GRAMMATICALE /14	COPIE /37

Les textes sont inspirés des albums de littérature de jeunesse :

Pletz C. & Puigmarti S., *Flinki, der kleine Inselhüpfer*, 2008, Elbtraum Verlag Hamburg
 ISBN 978-3-98-12-214-0-4

Kahlsdorf M., *Wo ist denn das Meer ?* , 2018, Boyens Buchverlag
 ISBN 978-3-8042-1092-9

Prolongement possible :

Expression écrite : « Wo ist denn das Rhein ? » Le Rhin a disparu. Un voyage le long de son cours...



der Säbelschnäbler



der Austernfischer



die Seehunde



der Leuchtturm von Westerhever



Sankt Peter-Ording : Flut



Sankt Peter-Ording : Ebbe



der Strandkorb



der Priel